



Αγαπητέ κ. Καθ. Peter Sloterdijk,

Ένα καλό βιβλίο, ένα βιβλίο που διαβάζεται δύσκολα. Οι 300 σελίδες με τα ψιλά γράμματα είναι γεμάτες με αγγλικά, γαλλικά, λατινικά και αρχαία ελληνικά αποσπάσματα.

Αλλά ένα βιβλίο για την ευρωπαϊκή ήπειρο στο οποίο η Ελλάδα δεν εμφανίζεται σχεδόν καθόλου; Είναι αυτό δυνατόν;

Αυτό με προβλημάτισε και ταυτόχρονα μου κίνησε την περιέργεια να μάθω το γιατί.

Διάβασα το ένα κεφάλαιο μετά το άλλο και έφτασα στο τελευταίο κεφάλαιο και στον τελευταίο σελιδοδείκτη. Επρόκειτο για τον Βραζιλιάνο συγγραφέα Oswald de Andrade και το «Μανιφέστο των Ανθρωποφάγων». Τότε ήταν που συνειδητοποίησα ότι η Ελλάδα δικαίως δεν υπάρχει σε αυτό το βιβλίο. Και χαίρομαι που διάβασα αυτό το βιβλίο. Σας ευχαριστώ πολύ γι' αυτό.

Επειδή στέλνω αυτό το e-mail και σε ανθρώπους που δεν έχουν διαβάσει ακόμη το βιβλίο σας, θα ήθελα να προσθέσω τα εξής.

Οι περισσότεροι συγγραφείς που γράφουν για την Ευρώπη αρχίζουν λέγοντας ότι την απήγαγε ο Δίας. Εσείς σκεφτήκατε επίσης εν συντομία να ξεκινήσετε την Ευρώπη με τη νίκη των Ελλήνων επί των Περσών. Τελικά, γράψατε κυρίως για τη ρωμαιοκαθολική Ευρώπη. Αυτή η Ευρώπη προώθησε σημαντικά την ανθρωπότητα στην επιστήμη. Αλλά αυτή η Ευρώπη αποικιοποίησε ολόκληρο τον κόσμο και έφερε πολλά δεινά στους ανθρώπους αυτών των χωρών. Αυτή η Ευρώπη διέπραξε επίσης το Ολοκαύτωμα, το πιο φρικτό έγκλημα όλων των εποχών. Και έχετε δίκιο. Η Ελλάδα δεν έχει καμία θέση σε αυτό το βιβλίο.

Αυτά τα δύο εγκλήματα που διέπραξε η χριστιανική Ευρώπη έχουν αντίκτυπο ακόμα και σήμερα. Ο Βραζιλιάνος Oswald de Andrade το περιγράφει πολύ εύστοχα: «Ο υπόλοιπος κόσμος αναγκάστηκε να φάει την Ευρώπη. Και έκτοτε η Ευρώπη βρίσκεται αχώνευτη στο στομάχι μας (Κ.Κ.: Η σημερινή επιστήμη το εξηγεί αυτό με τον όρο επιγενετική).

Σήμερα, ο υπόλοιπος κόσμος είναι εναντίον της Ευρώπης. Αλλά αυτό δεν μπορεί και δεν πρέπει να παραμείνει έτσι. Για να επιβιώσουμε, οι άνθρωποι σε όλο τον κόσμο πρέπει να συνεργαστούν. Η τελευταία πρόταση στο βιβλίο σας είναι: «Ο κόσμος θα είναι γεμάτος από παρωδίες, ή δεν θα είναι».

Πρέπει να αποτρέψουμε το "δεν θα είναι".

Βλέπω μόνο έναν τρόπο για να το κάνουμε αυτό. Δηλαδή τις διδασκαλίες των τριών αρχαίων Ελλήνων φιλοσόφων Σωκράτη, Πλάτωνα και Αριστοτέλη. Πάνω απ' όλα αυτά που εξέφρασαν στα έργα τους «Πολιτεία» και «Πολιτικά» για την κοινωνική τάξη. Ο δρόμος της δημοκρατίας. Μόνο η δημοκρατία μπορεί να σώσει εμάς τους ανθρώπους από την καταστροφή. Η Ελλάδα μπορεί να παίξει έναν σημαντικό διαμεσολαβητικό ρόλο εδώ. Γιατί η Ελλάδα, όπως προαναφέρθηκε, δεν συμμετείχε στον αποικισμό του υπόλοιπου κόσμου.

Στο βιβλίο μου «Γενετική και Κοινωνία» προσπαθώ να εξηγήσω γιατί η αθηναϊκή δημοκρατία, φυσικά βελτιωμένη, διορθωμένη, συμπληρωμένη και προσαρμοσμένη στις σημερινές συνθήκες, μπορεί να σώσει την ανθρωπότητα.

Ο Homo sapiens και η τεχνολογία ανήκουν μαζί. Θα συνεχίσει να ανακαλύπτει νέες τεχνολογίες. Πολλές από αυτές θα θέσουν σε κίνδυνο την ύπαρξη της ανθρωπότητας. Η τεχνητή νοημοσύνη και η νανοτεχνολογία του DNA προκαλούν ήδη σήμερα μεγάλη ανησυχία στους ανθρώπους. Μόνο οι ισχυρές δημοκρατίες μπορούν να βοηθήσουν ενάντια σε αυτό. Μπορούν να ελέγξουν τις νέες τεχνολογίες και να εξαλείψουν τις επιβλαβείς.

Ο Πλάτων ήταν ιδεαλιστής. Ένας θεωρητικός. Ο Αριστοτέλης, από την άλλη πλευρά, ήταν ρεαλιστής. Πραγματιστής. Είναι ενδιαφέρον να διαβάσει κανείς τα έργα τους ταυτόχρονα/παράλληλα και να συγκρίνει τα επιχειρήματά τους σχετικά με την καλύτερη κοινωνική τάξη. Είναι σημαντικό να μην ξεχνάμε ότι η πόλις είναι πολύ διαφορετική σήμερα και ότι χρειάζεται λίγη φαντασία για να φτάσουμε από την αθηναϊκή αγορά στο κοινοβούλιο του Βερολίνου.

Σε αρκετά σημεία του βιβλίου σας εκφράζετε την ανησυχία σας για την ταχεία και ανεξέλεγκτη τεχνολογική ανάπτυξη, η οποία είναι και δική μου ανησυχία.

Σας ευχαριστώ πολύ για το επιτυχημένο βιβλίο σας, το οποίο εντάσσεται στην τρέχουσα παγκόσμια πολιτική κατάσταση.

Δρ Κωνσταντίνος Καρράς

Πρόεδρος του ΕΕΔΔ.ΒΒ

(ΥΓ. Καθώς έχω συγκαλέσει ένα ακαδημαϊκό συνέδριο στις 15 Μαρτίου 2025 με θέμα την εκμάθηση της ελληνικής γλώσσας και τη διάδοση του ελληνικού πολιτισμού μεταξύ των Ελλήνων της διασποράς, θα προωθήσω αυτό το email στους πιθανούς συμμετέχοντες. Ο καθηγητής Βασίλειος Φθενάκης και ο καθηγητής Εμμανουήλ Δαμανάκης θα είναι δύο καταξιωμένοι ομιλητές. Θα χαρώ να σας ενημερώσω για τα αποτελέσματα του συνεδρίου εφόσον μου ζητηθεί).

Lieber Herr Professor Peter Sloterdijk,

ein gutes Buch, ein schwer lesbares Buch. Die 300 kleingedruckten Seiten sind gespickt mit englischen, französischen, lateinischen und altgriechischen Zitaten. Aber ein Buch über den Kontinent Europa, in dem Griechenland kaum vorkommt? Ist das möglich?

Das irritierte mich und machte mich gleichzeitig neugierig, den Grund dafür herauszufinden.

Ich las Kapitel für Kapitel und kam zum letzten Kapitel und zum letzten Lesezeichen. Es handelt von dem brasilianischen Schriftsteller Oswald de Andrade und seinem „Manifest der Anthropophagen“. Da wurde mir klar, dass Griechenland zu Recht nicht in diesem Buch vorkommt. Und ich bin froh, dieses Buch gelesen zu haben. Vielen Dank dafür. Da ich diese E-Mail auch an Leute schicke, die Ihr Buch noch nicht gelesen haben, schreibe ich noch Folgendes dazu.

Die meisten Autoren, die über Europa schreiben, beginnen damit, dass sie von Zeus entführt wurde. Auch Sie haben kurz überlegt, den Beginn Europas mit dem Sieg der Griechen über die Perser anzusetzen. Schließlich haben Sie vor allem über das römisch-katholische Europa geschrieben. Dieses Europa hat die Menschheit in der Wissenschaft sehr vorangebracht. Aber dieses Europa hat die ganze Welt kolonialisiert und viel Leid über die Menschen in diesen Ländern gebracht. Dieses Europa hat auch den Holocaust begangen, das schrecklichste Verbrechen aller Zeiten. Und Sie haben Recht. Griechenland hat in diesem Buch nichts zu suchen.

Diese beiden Verbrechen, die das christliche Europa begangen hat, wirken bis heute nach. Der Brasilianer Oswald de Andrade beschreibt es sehr treffend: "Der Rest der Welt wurde gezwungen, Europa zu essen. Und seitdem liegt Europa unverdaut in unseren Mägen (K.K.: Die heutige Wissenschaft erklärt das mit dem Begriff Epigenetik).

Heute ist der Rest der Welt gegen Europa. Aber das kann und darf nicht so bleiben. Um zu überleben, müssen die Menschen auf der ganzen Welt zusammenarbeiten. Der allerletzte Satz in Ihrem Buch lautet: "Die Welt wird voller Parodien sein, oder sie wird nicht sein".

Das Nichtsein müssen wir verhindern.

Dafür sehe ich nur einen Weg. Nämlich die Lehren der drei antiken griechischen Philosophen Sokrates, Platon und Aristoteles. Vor allem das, was sie in ihren Werken „Politeia“ und „Politika“ über die Gesellschaftsordnung zum Ausdruck gebracht haben. Der Weg der Demokratie. Nur die Demokratie kann uns Menschen vor dem Untergang retten. Griechenland kann dabei eine wichtige Vermittlerrolle spielen. Denn Griechenland war, wie oben erwähnt, bei der Kolonialisierung der übrigen Welt nicht dabei.

Warum die Athener Demokratie, natürlich verbessert, korrigiert, ergänzt und den heutigen Verhältnissen angepasst, die Menschheit retten kann, versuche ich in meinem Buch „Genetik und Gesellschaft“ zu erklären.

Homo sapiens und Technologie gehören zusammen. Er wird auch weiterhin neue Technologien entwickeln. Viele davon werden die Existenz der Menschheit gefährden. Künstliche Intelligenz und DNA-Nanotechnologie bereiten den Menschen schon heute große Sorgen. Dagegen helfen nur starke Demokratien. Sie können die neuen Technologien kontrollieren und die schädlichen ausmerzen.

Platon war ein Idealist. Ein Theoretiker. Aristoteles hingegen war ein Realist. Ein Pragmatiker. Es macht Spaß, ihre Werke gleichzeitig/parallel zu lesen und ihre Argumente über die beste Gesellschaftsordnung zu vergleichen. Dabei sollte man nicht vergessen, dass die Polis heute ganz anders aussieht und man schon ein wenig Phantasie braucht, um von der Athener Agora zum Berliner Parlament zu gelangen.

An mehreren Stellen Ihres Buches bringen Sie Ihre Sorge über die rasante und unkontrollierte technologische Entwicklung zum Ausdruck, die auch meine Sorge ist.

Vielen Dank für Ihr gelungenes Buch, das in die aktuelle weltpolitische Lage passt.

Dr. Konstantin Karras

Präsident der EEEΔ.BB

(PS. Da ich für den 15. März 2025 eine wissenschaftliche Tagung zum Thema: Erlernen der griechischen Sprache und Verbreitung des Griechischen unter den Griechen in der Diaspora einberufen habe, werde ich diese E-Mail an die potentiellen Teilnehmer weiterleiten. Prof. Wassilios Fthenakis und Prof. Emmanuel Damanakis werden zwei renommierte Redner sein. Über die Ergebnisse der Konferenz informiere ich Sie auf Wunsch gerne).

//////////

Sayın Profesör Peter Sloterdijk,

İyi bir kitap, okuması zor bir kitap. Küçük harflerle yazılmış 300 sayfa İngilizce, Fransızca, Latince ve eski Yunanca alıntılarla dolu.

Ama Yunanistan'ın neredeyse hiç yer almadığı Avrupa kıtası hakkında bir kitap? Bu mümkün mü?

Bu beni şaşırttı ve aynı zamanda nedenini öğrenmek için meraklandırıdı.

Bölüm bölüm okudum ve son bölüme ve son kitap ayracına geldim. Brezilyalı yazar Oswald de Andrade ve onun "Anthropophagi Manifestosu" hakkındaydı. İşte o zaman Yunanistan'ın haklı olarak bu kitapta yer almadığını fark ettim. Ve bu kitabı okuduğum için çok mutluyum. Bunun için çok teşekkür ederim. Bu e-postayı kitabınızı henüz okumamış kişilere de gönderdiğim için şunu da eklemek isterim.

Europa hakkında yazan çoğu yazar, onun Zeus tarafından kaçırıldığını söyleyerek başlar. Siz de kısaca Avrupa'yı Yunanlıların Perslere karşı kazandığı zaferle başlatmayı düşünmüşsünüz. Sonuçta, ağırlıklı olarak Roma Katolik Avrupası hakkında yazdınız. Bu Avrupa insanlığı bilimde büyük ölçüde ilerletti. Ancak bu Avrupa tüm dünyayı sömürgeleştirdi ve bu ülkelerdeki insanlara çok acı çekti. Bu Avrupa aynı zamanda tüm zamanların en korkunç suçu olan Holokost'u da işledi. Ve haklısınız. Yunanistan'ın bu kitapta yeri yok.

Hristiyan Avrupa tarafından işlenen bu iki suçun etkileri bugün de devam etmektedir. Brezilyalı Oswald de Andrade bunu çok güzel ifade ediyor: "Dünyanın geri kalanı Avrupa'yı yemeye

zorlandı. Ve o zamandan beri Avrupa midelerimizde sindirilmeden yatıyor (K.K.: Günümüz bilimi bunu epigenetik terimiyle açıklıyor).

Bugün dünyanın geri kalanı Avrupa'ya karşı. Ama bu böyle kalamaz ve kalmamalı. Hayatta kalmak için dünyanın her yerindeki insanlar birlikte çalışmalı. Kitabınızdaki son cümle şu: "Dünya parodilerle dolu olacak ya da olmayacak".

Olmamayı önlemek zorundayız.

Bunu yapmanın tek bir yolunu görüyorum. Yani üç antik Yunan filozofu Sokrates, Platon ve Aristoteles'in öğretileri. Her şeyden önce, "Politeia" ve "Politika" adlı eserlerinde toplumsal düzen hakkında ifade ettikleri. Demokrasinin yolu. Sadece demokrasi biz insanları yıkımdan kurtarabilir. Yunanistan burada önemli bir arabulucu rolü oynayabilir. Çünkü Yunanistan, yukarıda da belirtildiği gibi, dünyanın geri kalanının sömürgeleştirilmesinde yer almamıştır.

"Genetik ve Toplum" adlı kitabımda, doğal olarak geliştirilmiş, düzeltilmiş, tamamlanmış ve günümüz koşullarına uyarlanmış Atina demokrasisinin insanlığı neden kurtarabileceğini açıklamaya çalışıyorum.

Homo sapiens ve teknoloji birbirine aittir. Yeni teknolojiler geliştirmeye devam edecektir. Bunların birçoğu insanlığın varlığını tehlikeye atacaktır. Yapay zeka ve DNA nanoteknolojisi bugün bile insanları büyük endişeye sevk etmektedir. Buna karşı sadece güçlü demokrasiler yardımcı olabilir. Yeni teknolojileri kontrol edebilir ve zararlı olanları ortadan kaldırabilirler.

Platon bir idealistti. Bir teorisyendi. Aristoteles ise bir realistti. Bir pragmatist. Eserlerini eş zamanlı/paralel okumak ve en iyi sosyal düzen hakkındaki argümanlarını karşılaştırmak eğlencelidir. Polis'in bugün çok farklı görüldüğünü ve Atina agorasından Berlin parlamentosuna ulaşmak için biraz hayal gücü gerektiğini unutmamak önemlidir.

Kitabınızın birçok yerinde hızlı ve kontrolsüz teknolojik gelişmeden duyduğunuz endişeyi dile getiriyorsunuz ki bu benim de endişem.

Mevcut küresel siyasi duruma uyan başarılı kitabınız için çok teşekkür ederim.

Dr. Konstantin Karras

ΕΕΕΔ.Β Başkanı

(Not: 15 Mart 2025 tarihinde Yunanca öğrenimi ve diasporadaki Yunanlılar arasında Yunancanın yayılması konusunda akademik bir konferans düzenlediğim için bu e-postayı potansiyel katılımcılara ileteceğim. Prof Wassilios Fthenakis ve Prof Emmanuel Damanakis iki tanınmış konuşmacı olacak. Talep üzerine konferansın sonuçları hakkında sizi bilgilendirmekten memnuniyet duyacağım).

////////////////////////////////////

Dear Professor Peter Sloterdijk,

a good book, a difficult book to read. The 300 pages in small print are peppered with English, French, Latin and ancient Greek quotations.

But a book about the continent of Europe in which Greece barely features? Is that possible?

This confused me and at the same time made me curious to find out why.

I read chapter after chapter and came to the last chapter and the last bookmark. It is about the Brazilian writer Oswald de Andrade and his 'Anthropophagic Manifesto'. Then it became clear to me that Greece is not in this book for no reason. And I am glad to have read this book. Thank you for it. Since I am also sending this email to people who have not yet read your book, I would like to add the following.

Most authors who write about Europe begin with the fact that she was abducted by Zeus. You too briefly considered starting with the victory of the Greeks over the Persians. After all, you have written primarily about Roman Catholic Europe. This Europe has greatly advanced humanity in science. But this Europe has colonised the whole world and brought much suffering to the people in these countries. This Europe also committed the Holocaust, the most terrible crime of all times. And you are right. Greece has no place in this book.

These two crimes, committed by Christian Europe, continue to have an effect to this day. The Brazilian Oswald de Andrade describes it very aptly: 'The rest of the world was forced to eat Europe. And since then, Europe has been lying undigested in our stomachs (K.K.: Today's science explains this with the term epigenetics).

Today, the rest of the world is against Europe. But this cannot and must not remain so. To survive, people all over the world must work together. The very last sentence in your book reads: 'The world will be full of parodies, or it will not be'.

We must prevent non-existence.

I see only one way to achieve this. Namely, the teachings of the three ancient Greek philosophers Socrates, Plato and Aristotle. In particular, what they expressed in their works 'Politeia' and 'Politika' about the social order. The path of democracy. Only democracy can save us humans from destruction. Greece can play an important mediating role in this, because, as mentioned above, Greece was not involved in the colonisation of the rest of the world.

In my book 'Genetics and Society' I try to explain why Athenian democracy, of course improved, corrected, supplemented and adapted to today's conditions, can save humanity.

Homo sapiens and technology belong together. He will continue to develop new technologies. Many of them will endanger the existence of humanity. Artificial intelligence and DNA nanotechnology are already causing people great concern. Only strong democracies can help against this. They can control the new technologies and weed out the harmful ones.

Plato was an idealist. A theorist. Aristotle, on the other hand, was a realist. A pragmatist. It is fun to read their works at the same time and compare their arguments about the best social order. We should not forget, however, that the polis looks quite different today and it takes a little imagination to get from the Athenian Agora to the Berlin Parliament.

At several points in your book, you express your concern about the rapid and uncontrolled technological development, which is also my concern.

Thank you for your successful book, which fits into the current world political situation.

Dr Konstantin Karras

President of the ΕΕΕΔ.ΒΒ

(PS. Since I have convened a scientific conference on 15 March 2025 on the subject of learning the Greek language and spreading Greek among Greeks in the diaspora, I will forward this

email to potential participants. Prof. Wassilios Fthenakis and Prof. Emmanuel Damanakis will be two renowned speakers. I will be happy to provide you with information about the results of the conference on request.

////////////////////////////////////

Cher professeur Peter Sloterdijk,

un bon livre, un livre difficile à lire. Les 300 pages imprimées en petits caractères sont truffées de citations en anglais, en français, en latin et en grec ancien.

Mais un livre sur le continent européen dans lequel la Grèce est à peine mentionnée ? Est-ce possible ?

Cela m'a irrité et m'a en même temps donné envie d'en découvrir la raison.

J'ai lu chapitre après chapitre et suis arrivé au dernier chapitre et au dernier signet. Il y est question de l'écrivain brésilien Oswald de Andrade et de son « Manifeste des anthropophages ». C'est là que j'ai compris que la Grèce avait raison de ne pas figurer dans ce livre. Et je suis heureux d'avoir lu ce livre. Un grand merci pour cela. Comme j'envoie aussi ce courriel à des personnes qui n'ont pas encore lu votre livre, j'ajoute ceci.

La plupart des auteurs qui écrivent sur Europe commencent par dire qu'elle a été enlevée par Zeus. Vous aussi, vous avez brièvement envisagé de faire débiter l'Europe par la victoire des Grecs sur les Perses. Finalement, vous avez surtout écrit sur l'Europe catholique romaine. Cette Europe a beaucoup fait progresser l'humanité dans le domaine scientifique. Mais cette Europe a colonisé le monde entier et a apporté beaucoup de souffrance aux habitants de ces pays. Cette Europe a également commis l'Holocauste, le crime le plus horrible de tous les temps. Et vous avez raison. La Grèce n'a rien à faire dans ce livre.

Ces deux crimes commis par l'Europe chrétienne ont des répercussions jusqu'à aujourd'hui. Le Brésilien Oswald de Andrade le décrit très bien : « Le reste du monde a été forcé de manger l'Europe. Et depuis, l'Europe est restée dans nos estomacs sans être digérée (K.K. : la science actuelle explique cela par le terme d'épigénétique).

Aujourd'hui, le reste du monde est contre l'Europe. Mais cela ne peut et ne doit pas rester ainsi. Pour survivre, les gens du monde entier doivent travailler ensemble. La toute dernière phrase de votre livre est la suivante : « Le monde sera plein de parodies, ou ne sera pas ».

Nous devons éviter de ne pas être.

Pour cela, je ne vois qu'un seul moyen. A savoir les enseignements des trois philosophes grecs de l'Antiquité Socrate, Platon et Aristote. Notamment ce qu'ils ont exprimé dans leurs ouvrages « Politeia » et « Politika » sur l'ordre social. La voie de la démocratie. Seule la démocratie peut nous sauver, nous les hommes, de la ruine. La Grèce peut jouer un rôle important de médiateur à cet égard. Car, comme nous l'avons mentionné plus haut, la Grèce n'a pas participé à la colonisation du reste du monde.

J'essaie d'expliquer dans mon livre « Génétique et société » pourquoi la démocratie athénienne, bien sûr améliorée, corrigée, complétée et adaptée aux conditions actuelles, peut sauver l'humanité.

Homo sapiens et la technologie vont de pair. Il continuera à développer de nouvelles technologies. Nombre d'entre elles mettront en péril l'existence de l'humanité. L'intelligence

artificielle et la nanotechnologie de l'ADN inquiètent déjà beaucoup les hommes. Seules des démocraties fortes peuvent y remédier. Elles peuvent contrôler les nouvelles technologies et éliminer celles qui sont nuisibles.

Platon était un idéaliste. Un théoricien. Aristote, en revanche, était un réaliste. Un pragmatique. Il est amusant de lire leurs œuvres simultanément/parallèlement et de comparer leurs arguments sur le meilleur ordre social. Il ne faut pas oublier que la polis est très différente aujourd'hui et qu'il faut un peu d'imagination pour passer de l'agora d'Athènes au parlement de Berlin.

A plusieurs endroits de votre livre, vous exprimez votre inquiétude face à l'évolution technologique rapide et incontrôlée, qui est aussi la mienne.

Merci beaucoup pour votre livre réussi, qui s'inscrit dans la situation politique mondiale actuelle.

Dr. Konstantin Karras

Président de ΕΕΕΔ.ΒΒ

(PS. Comme j'ai convoqué pour le 15 mars 2025 une réunion scientifique sur le thème : Apprentissage de la langue grecque et diffusion du grec parmi les Grecs de la diaspora, je transmettrai ce courriel aux participants potentiels. Le professeur Wassilios Fthenakis et le professeur Emmanuel Damanakis seront deux intervenants de renom. Je vous informerai volontiers des résultats de la conférence si vous le souhaitez).

////////////////////////////////////

Caro professor Peter Sloterdijk,

Un buon libro, un libro difficile da leggere. Le 300 pagine di piccolo formato sono costellate di citazioni in inglese, francese, latino e greco antico.

Ma un libro sul continente europeo in cui la Grecia compare appena? È possibile?

Questo mi ha lasciato perplesso e allo stesso tempo mi ha fatto venire la curiosità di scoprire il perché.

Ho letto capitolo dopo capitolo e sono arrivato all'ultimo capitolo e all'ultimo segnalibro. Si trattava dello scrittore brasiliano Oswald de Andrade e del suo "Manifesto degli antropofagi". Ho capito allora che la Grecia non era stata giustamente inclusa in questo libro. E sono felice di aver letto questo libro. La ringrazio molto per questo. Poiché sto inviando questa e-mail anche a persone che non hanno ancora letto il suo libro, vorrei aggiungere quanto segue.

La maggior parte degli autori che scrivono di Europa iniziano dicendo che è stata rapita da Zeus. Lei ha anche considerato brevemente di far iniziare Europa con la vittoria dei Greci sui Persiani. Dopotutto, lei ha scritto soprattutto dell'Europa cattolica romana. Questa Europa ha fatto progredire enormemente l'umanità nella scienza. Ma questa Europa ha colonizzato il mondo intero e ha portato molta sofferenza alle popolazioni di questi Paesi. Questa Europa ha anche commesso l'Olocausto, il crimine più terribile di tutti i tempi. E lei ha ragione. La Grecia non ha posto in questo libro.

Questi due crimini commessi dall'Europa cristiana hanno un impatto ancora oggi. Il brasiliano Oswald de Andrade lo descrive molto bene: "Il resto del mondo è stato costretto a mangiare

l'Europa. E da allora l'Europa giace indigesta nei nostri stomaci (K.K.: la scienza di oggi lo spiega con il termine epigenetica).

Oggi il resto del mondo è contro l'Europa. Ma non può e non deve rimanere così. Per sopravvivere, le persone di tutto il mondo devono lavorare insieme. L'ultima frase del suo libro è: "Il mondo sarà pieno di parodie, o non sarà".

Dobbiamo impedire il non essere.

Vedo solo un modo per farlo. Vale a dire gli insegnamenti dei tre antichi filosofi greci Socrate, Platone e Aristotele. Soprattutto quello che hanno espresso nelle loro opere "Politeia" e "Politika" sull'ordine sociale. Il percorso della democrazia. Solo la democrazia può salvare noi uomini dalla distruzione. La Grecia può svolgere un importante ruolo di mediazione. Perché la Grecia, come già detto, non è stata coinvolta nella colonizzazione del resto del mondo.

Nel mio libro "Genetica e società", cerco di spiegare perché la democrazia ateniese, naturalmente migliorata, corretta, integrata e adattata alle condizioni odierne, può salvare l'umanità.

L'homo sapiens e la tecnologia si appartengono. Continuerà a sviluppare nuove tecnologie. Molte di esse metteranno a rischio l'esistenza dell'umanità. L'intelligenza artificiale e la nanotecnologia del DNA sono già oggi fonte di grande preoccupazione. Solo le democrazie forti possono aiutare a contrastare questo fenomeno. Possono controllare le nuove tecnologie e sradicare quelle dannose.

Platone era un idealista. Un teorico. Aristotele, invece, era un realista. Un pragmatico. È divertente leggere le loro opere contemporaneamente/parallelamente e confrontare le loro argomentazioni sul miglior ordine sociale. È importante ricordare che la polis ha un aspetto molto diverso oggi e ci vuole un po' di immaginazione per passare dall'agorà ateniese al parlamento di Berlino.

In diversi punti del suo libro, lei esprime la sua preoccupazione per il rapido e incontrollato sviluppo tecnologico, che è anche la mia preoccupazione.

La ringrazio molto per il suo libro di successo, che si inserisce nell'attuale situazione politica globale.

Dott. Konstantin Karras

Presidente dell'EEEEΔ.BB

(PS. Poiché ho convocato una conferenza accademica il 15 marzo 2025 sul tema dell'apprendimento della lingua greca e della diffusione del greco tra i greci della diaspora, inoltrerò questa e-mail ai potenziali partecipanti. Il Prof. Wassilios Fthenakis e il Prof. Emmanuel Damanakis saranno due rinomati relatori. Sarò lieto di informarvi sui risultati della conferenza su richiesta).

////////////////////////////////////

Estimado profesor Peter Sloterdijk,

Un buen libro, un libro difícil de leer. Las 300 páginas de letra pequeña están salpicadas de citas en inglés, francés, latín y griego antiguo.

¿Pero un libro sobre el continente europeo en el que Grecia apenas aparece? ¿Es eso posible?

Eso me desconcertó y al mismo tiempo me despertó la curiosidad por averiguar por qué.

Leí un capítulo tras otro y llegué al último capítulo y al último marcador. Se trataba del escritor brasileño Oswald de Andrade y su «Manifiesto de los Antropófagos». Entonces me di cuenta de que, con razón, Grecia no estaba incluida en este libro. Y me alegro de haber leído este libro. Muchas gracias por ello. Como también envío este correo electrónico a personas que aún no han leído su libro, me gustaría añadir lo siguiente.

La mayoría de los autores que escriben sobre Europa empiezan diciendo que fue raptada por Zeus. Usted también consideró brevemente empezar Europa con la victoria de los griegos sobre los persas. Después de todo, escribiste principalmente sobre la Europa católica romana. Esta Europa ha hecho avanzar enormemente a la humanidad en la ciencia. Pero esta Europa colonizó el mundo entero y trajo mucho sufrimiento a la gente de estos países. Esta Europa también cometió el Holocausto, el crimen más terrible de todos los tiempos. Y tiene usted razón. Grecia no tiene lugar en este libro.

Estos dos crímenes cometidos por la Europa cristiana siguen teniendo repercusiones hoy en día. El brasileño Oswald de Andrade lo describe muy acertadamente: «El resto del mundo se vio obligado a comerse a Europa. Y desde entonces, Europa yace sin digerir en nuestros estómagos (K.K.: la ciencia actual lo explica con el término epigenética).

Hoy, el resto del mundo está en contra de Europa. Pero no puede ni debe seguir siendo así. Para sobrevivir, la gente de todo el mundo debe trabajar unida. La última frase de su libro es: «El mundo estará lleno de parodias, o no estará».

Tenemos que evitar el no ser.

Sólo veo una manera de hacerlo. A saber, las enseñanzas de los tres antiguos filósofos griegos Sócrates, Platón y Aristóteles. Sobre todo, lo que expresaron en sus obras «Politeia» y «Politika» sobre el orden social. El camino de la democracia. Sólo la democracia puede salvarnos a los humanos de la destrucción. Grecia puede desempeñar aquí un importante papel mediador. Porque Grecia, como ya se ha dicho, no participó en la colonización del resto del mundo.

En mi libro «Genética y sociedad» intento explicar por qué la democracia ateniense, naturalmente mejorada, corregida, complementada y adaptada a las condiciones actuales, puede salvar a la humanidad.

El homo sapiens y la tecnología van de la mano. Seguirá desarrollando nuevas tecnologías. Muchas de ellas pondrán en peligro la existencia de la humanidad. La inteligencia artificial y la nanotecnología del ADN son ya hoy motivo de gran preocupación. Sólo las democracias fuertes pueden ayudar contra esto. Pueden controlar las nuevas tecnologías y erradicar las perjudiciales.

Platón era un idealista. Un teórico. Aristóteles, en cambio, era realista. Un pragmático. Es divertido leer sus obras simultánea/paralelamente y comparar sus argumentos sobre el mejor orden social. Es importante recordar que la polis tiene hoy un aspecto muy diferente y que hace falta un poco de imaginación para pasar del ágora ateniense al parlamento berlinés.

En varios lugares de su libro, usted expresa su preocupación por el rápido e incontrolado desarrollo tecnológico, que es también mi preocupación.

Muchas gracias por su exitoso libro, que encaja en la actual situación política mundial.

Dr Konstantin Karras

Presidente de la AEEΔ.BB

(PD: Como he convocado una conferencia académica el 15 de marzo de 2025 sobre el tema del aprendizaje de la lengua griega y la difusión del griego entre los griegos de la diáspora, reenviaré este correo electrónico a los posibles participantes. Los profesores Wassilios Fthenakis y Emmanuel Damanakis serán dos ponentes de renombre. Estaré encantado de informarle sobre los resultados de la conferencia si así lo solicita).

////////////////////////////////////

Caro Professor Peter Sloterdijk,

Um bom livro, mas um livro difícil de ler. As 300 páginas de letra pequena estão salpicadas de citações em inglês, francês, latim e grego antigo.

Mas um livro sobre o continente europeu em que a Grécia quase não aparece? Será isso possível?

Isso intrigou-me e, ao mesmo tempo, deixou-me curioso para descobrir porquê.

Li capítulo após capítulo e cheguei ao último capítulo e ao último marcador de páginas. Tratava-se do escritor brasileiro Oswald de Andrade e do seu “Manifesto dos Antropófagos”. Apercebi-me então de que a Grécia não estava, com razão, incluída neste livro. E estou contente por ter lido este livro. Muito obrigado por ele. Como também estou a enviar este e-mail a pessoas que ainda não leram o seu livro, gostaria de acrescentar o seguinte.

A maior parte dos autores que escrevem sobre Europa começam por dizer que ela foi raptada por Zeus. O senhor também pensou brevemente em começar a Europa com a vitória dos gregos sobre os persas. Afinal de contas, escreveste sobretudo sobre a Europa católica romana. Esta Europa fez avançar muito a humanidade no domínio da ciência. Mas esta Europa colonizou o mundo inteiro e trouxe muito sofrimento às populações desses países. Esta Europa também cometeu o Holocausto, o crime mais terrível de todos os tempos. E tem razão. A Grécia não tem lugar neste livro.

Estes dois crimes cometidos pela Europa cristã têm ainda hoje um impacto. O brasileiro Oswald de Andrade descreve-o muito bem: “O resto do mundo foi obrigado a comer a Europa. E, desde então, a Europa está a ficar mal digerida nos nossos estômagos (K.K.: a ciência atual explica isto com o termo epigenética).

Atualmente, o resto do mundo está contra a Europa. Mas não pode e não deve continuar assim. Para sobreviver, os povos de todo o mundo têm de trabalhar em conjunto. A última frase do seu livro é: “O mundo estará cheio de paródias, ou não estará”.

Temos de evitar o não-ser.

Só vejo uma maneira de o fazer. Nomeadamente os ensinamentos dos três antigos filósofos gregos Sócrates, Platão e Aristóteles. Acima de tudo, o que eles expressaram nas suas obras “Politeia” e “Politika” sobre a ordem social. O caminho da democracia. Só a democracia nos pode salvar da destruição. A Grécia pode desempenhar um importante papel de mediação

neste domínio. Porque a Grécia, como já foi referido, não esteve envolvida na colonização do resto do mundo.

No meu livro “Genética e Sociedade”, tento explicar porque é que a democracia ateniense, naturalmente melhorada, corrigida, complementada e adaptada às condições actuais, pode salvar a humanidade.

O Homo sapiens e a tecnologia estão juntos. Ele continuará a desenvolver novas tecnologias. Muitas delas porão em risco a existência da humanidade. A inteligência artificial e a nanotecnologia do ADN são já hoje motivo de grande preocupação para as pessoas. Só as democracias fortes podem ajudar a combater esta situação. Podem controlar as novas tecnologias e erradicar as que são prejudiciais.

Platão era um idealista. Um teórico. Aristóteles, por outro lado, era um realista. Um pragmatista. É divertido ler as suas obras em simultâneo/paralelo e comparar os seus argumentos sobre a melhor ordem social. É importante lembrar que a polis é muito diferente hoje em dia e que é preciso um pouco de imaginação para ir da ágora ateniense ao parlamento de Berlim.

Em várias passagens do seu livro, manifesta a sua preocupação com o desenvolvimento tecnológico rápido e descontrolado, que é também a minha preocupação.

Muito obrigado pelo seu livro de sucesso, que se enquadra na actual situação política mundial.

Dr. Konstantin Karras Presidente da EEEΔ.BB

(PS. Uma vez que convoquei uma conferência académica para 15 de março de 2025 sobre o tema da aprendizagem da língua grega e da difusão do grego entre os gregos na diáspora, enviarei este e-mail aos potenciais participantes. O Prof. Wassilios Fthenakis e o Prof. Emmanuel Damanakis serão dois oradores de renome. Terei todo o gosto em informá-lo sobre os resultados da conferência, a pedido).

////////////////////////////////////

Уважаемый профессор Питер Слотердаик,

Хорошая книга, которую трудно читать. 300 страниц мелкого шрифта пестрят английскими, французскими, латинскими и древнегреческими цитатами.

Но книга о европейском континенте, в которой Греция почти не фигурирует? Разве такое возможно?

Это озадачило меня и в то же время вызвало любопытство узнать, почему.

Я читал главу за главой и дошел до последней главы и последней закладки. Речь шла о бразильском писателе Освальде де Андраде и его «Манифесте антропофагов». Тогда я понял, что Греция справедливо не была включена в эту книгу. И я рад, что прочитал эту книгу. Большое спасибо вам за нее. Поскольку я также отправляю это письмо людям, которые еще не читали вашу книгу, я хотел бы добавить следующее.

Большинство авторов, пишущих о Европе, начинают с того, что она была похищена Зевсом. Вы тоже недолго думали о том, чтобы начать Европу с победы греков над персами. В конце концов, вы писали в основном о римско-католической Европе. Эта Европа значительно продвинула человечество в науке. Но эта Европа колонизировала

весь мир и принесла много страданий людям в этих странах. Эта Европа также совершила Холокост, самое ужасное преступление всех времен. И вы правы. Греции нет места в этой книге.

Эти два преступления, совершенные христианской Европой, сказываются и сегодня. Бразилец Освальд де Андраде описывает это очень метко: «Остальной мир был вынужден съесть Европу. И с тех пор Европа лежит в наших желудках переваренной (К.К.: Современная наука объясняет это термином «эпигенетика»).

Сегодня весь остальной мир настроен против Европы. Но так не может и не должно оставаться. Чтобы выжить, люди во всем мире должны работать вместе. Последнее предложение в вашей книге звучит так: «Мир будет полон пародий, или его не будет».

Мы должны предотвратить небытие.

Я вижу только один способ сделать это. А именно - учения трех древнегреческих философов Сократа, Платона и Аристотеля. Прежде всего, то, что они высказали в своих трудах «Политейя» и «Политика» об общественном устройстве. Путь демократии. Только демократия может спасти нас, людей, от гибели. Греция может сыграть здесь важную посредническую роль. Ведь Греция, как уже говорилось выше, не участвовала в колонизации остального мира.

В своей книге «Генетика и общество» я пытаюсь объяснить, почему афинская демократия, естественно улучшенная, исправленная, дополненная и адаптированная к современным условиям, может спасти человечество.

Homo sapiens и технологии принадлежат друг другу. Он будет продолжать разрабатывать новые технологии. Многие из них поставят под угрозу существование человечества. Искусственный интеллект и нанотехнологии ДНК уже сегодня вызывают у людей серьезные опасения. Только сильные демократические государства могут помочь в борьбе с этим. Они могут контролировать новые технологии и искоренять вредные.

Платон был идеалистом. Теоретиком. Аристотель, напротив, был реалистом. Прагматиком. Интересно читать их работы одновременно/параллельно и сравнивать их аргументы о лучшем общественном устройстве. Важно помнить, что сегодня полис выглядит совсем по-другому, и чтобы попасть с афинской агоры в берлинский парламент, нужно немного воображения.

В нескольких местах своей книги вы выражаете обеспокоенность быстрым и неконтролируемым развитием технологий, что меня тоже беспокоит.

Большое спасибо за вашу успешную книгу, которая вписывается в текущую глобальную политическую ситуацию.

Д-р Константин Каррас Президент ЕЕЕД.ВВ

(PS. Поскольку я созвал научную конференцию 15 марта 2025 года на тему изучения греческого языка и распространения греческого среди греков диаспоры, я направлю это письмо потенциальным участникам. Профессор Василиос Фтенакис и профессор Эммануэль Даманакис будут двумя известными докладчиками. Я буду рад сообщить вам о результатах конференции по запросу).

////////////////////////////////////

ملاحظة: بما أنني قد عقدت مؤتمرًا أكاديميًا في 15 مارس 2025 حول موضوع تعلم اللغة اليونانية وانتشار اللغة اليونانية بين (اليونانيين في الشتات، سأرسل هذه الرسالة الإلكترونية إلى المشاركين المحتملين. سيكون البروفيسور فاسيليوس فيتيناكيس والبروفيسور (إيمانويل داماناكيس متحدثين مشهورين. سأكون سعيدًا بإبلاغكم بنتائج المؤتمر عند الطلب).